

Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG NAPILAPJA

KOLOZSVAR, 1949 augusztus 25. csütörtök.

VI. EVFOLYAM, 196. SZÁM

Bodnăraş nemzetvédelmi miniszter napiparancsa a felszabadulás ötödik évfordulójának ünnepén:

A Román Népköztársaság a béke, a demokrácia és a szocializmus frontjának aktív harcosa

60.000 dolgozó ünnepelte Kolozsváron a felszabadulás évfordulóját

Verőfényes augusztusi napra ebredtek Kolozsvár dolgozói. A felkelő nap sugarai bearányozták a város ünnepi díszbe öltözött épületeit. A gyárak, üzemek és intézmények előtt a dolgozók ezrei gyülekeznek.

A képekkel, lobogókkal és jel-szavakkal feldíszített utcákon nyolc órakor megindul az emberáradat. Hatvanezer dolgozó vo-

nul a Szabadság-tér felé, hogy megünnepelje országunk felszabadítása napjának ötvenes évfordulóját: Augusztus 23-át. A sűrű sorokban gyülekező dolgozók ezrei lelkesen éltetik a nagy Szovjetuniót — hazánk felszabadítóját —, lángeszű vezérét Sztálint, a Román Munkáspártot, a Román Népköztársaság vezető egyéniségeit és néphadseregünket.

A Román Munkáspárt székháza előtt feszes állásban sorakoznak demokratikus hadseregünk katonái. Fél kilenc órakor a Molotov-utca felől, kíséretével megérkezik a kolozsvári katonai alakulatok parancsnoka, Nicolae Cambrea tábornok. Elvonul katonái előtt és röviden üdvözlí őket.

A volt városháza előtt feláll-

tott emelvényen a szovjet konzulátus, a Román Munkáspárt központi bizottsága, a megyei és városi néptanácsok ideiglenes bizottságai és a milícia képviselőink jelenlétében Nicolae Cambrea tábornok felolvassa a nemzetvédelmi minisztérium 1949 augusztus 23. keltezésű 2. számú napiparancsát.

Apójuk a barátságot és szövetséget a népi demokráciák országával, a béke, szabadság és nemzeti függetlenség védelmére és a szocializmus győzelmes építésére.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége s a Román Népköztársaság Kormánya nevében köszöntelek és üdvözöllek benneteket, országunk felszabadulásának ötödik évfordulója alkalmából.

Eljen drága Hazánk, a Román Népköztársaság!

Eljen a Hadseregünk, Népköztársaságunk dolgozó vívmányának a pajzsa!

Eljen a Román Munkáspárt, a Román Népköztársaság dolgozó népe által a békéért, jólétért és szocializmusért folytatott harc vezetője és szervezője!

Eljen a Szovjetunió, a Szocializmus hazája, a béke, szabadság és a népek függetlenségének bástyája!

Eljen a hős Szovjet Hadsereg, a népeknek német fasiszta járom alóli felszabadítója!

Üdv az egész világ dolgozóit lángeszű vezetőjének, népünk nagy barátiának, Joszif Visszarionovics Sztálinnak.

EMIL RODNARAS
nemzetvédelmi miniszter.

Bodnăraş nemzetvédelmi miniszter napiparancsa

Katona, altiszt, tiszt és táborkok elvtársak!

Ötödik évfordulóját ünnepeljük annak, hogy a dicsőséges Szovjet Hadsereg felszabadította országunkat a német fasiszta imperialisták járma alól.

A nagy Szovjetunió győzelmes felszabadító harca és a hitlerista-antonescenus hordák szétszűrése megteremtették a szükséges feltételeit annak, hogy a román nép saját kezébe vegye sorsának irányítását.

Országunk hazafias népi erői, élükön a Román Kommunista Párt által vezetett munkásosztályal, 1944. augusztus 23-án megdöntötték Antonescu fasiszta katonai diktatúráját és a hitleri Németország ellen fordították fegyvereiket.

Az angol-amerikai imperialista körök minden ellenkezése és a román reakció számára nyújtott kitartó segítségük ellenére, a Román Kommunista Párt által vezetett népi tömegek határozott harca elűzte a polgári-füldesüri pártokat az ország kormányából. Romániát kiszakították az imperialista országok táborából.

A román reakció erős bástyájának, a királyságnak félredöntése folytán országunk Népköztársaságát alakult és határozott lépésekkel indult el a szocializmus építésének útján.

Népünk nemzeti felszabadulásának ötödik évfordulóját jelentős gazdasági, politikai, szociális és kulturális megvalósításokkal fogadjuk.

A Román Munkáspárt vezetésével, a munkásosztály, szoros szövetségben a dolgozó parasztsággal, elszántan halad a szocializmus építése, az ország iparosítása — mint nemzetgazdaságunk fejlődésének és virágzásának alapja — és a mezőgazdaság szocialista átalakítása útján.

A dolgozóak számára oly fontos új gyárak és üzemek mellett, földünkön büszkén jelentek meg az első kollektív gazdaságok.

A bányák, gyárak, üzemek, laboratóriumok és hivatalok dolgozói lángoló, alkotó hazafias lelkesedéssel indítanak szocialista versenyeket, első Allami Tervünk teljesítéséért és túlhaladásáért.

Az a hatalmas segítség, melyet a Szovjetunió mint értékes nyersanyagot, ipari berendezést és gazdasági tapasztalatot nyújt országunknak, építő munkánk alapjait adja meg és napról-napra emeli a dolgozók életszínvonalát.

A Párt és a Kormány irányításával a tudomány, a művészet és az irodalom teljes virágzásban vannak és haladó értelmiségünk alkotó ereje a nép tömegeiből származó számtalan tehetség lendületével frissül fel.

A nép hatama biztosan áll a néptanácsok ideiglenes bizottságainak kezében. A népi demokrácia rendszer, mint a proletárdiktatura formája, szilárd tömegalapot nyert.

Fegyveres erőink, a Párt tanításától vezérelve és körülveve a rendíthetetlen békevágyú városi és falusi dolgozók forró szeretetével, újabb sikereket értek el a dolgozók vívmányainak védelmezésére, a népi hadsereg megteremtésének útján.

Megvalósításainkat, Népköztársaságunk felemelkedése és megerősödése minden területén, a proletár internacionális zászlója alatt s a dolgozóknak szabot és független hazánk iránti határtalan szeretetével értjük el.

Hazánk ereje nőtt és állandóan nő.

A Román Népköztársaság a béke, a demokrácia és a szocializmus frontjának aktív harcosa. Ezen a nagy Szovjetunióval határozottan és következetesen harcol a békéért az amerikai és angol imperializmus ellen, mely új világháborúba próbálja taszítani az emberiséget.

Dolgozó népünk megbélyegzi a jelenlegi inogó kormány áruló politikáját, mely elszakította Jugoszláviát a békéért, de-

mokráciáért és szocializmusért harcoló országok frontjától és az imperialista országok táborába vonszolta.

Katona, altiszt, tiszt és táborkok elvtársak!

Hogy méltóak lehessünk országunk dolgozóinak szeretetére és bizalmára, és hogy meg tudjuk védeni a nép által szerzett szabadságokat s Román Népi Köztársaságunk függetlenségét, újabb és újabb sikereket kell elérnünk.

Elmélyítve a Párt tanítását, emeljük kádereink és katonáink politikai színvonalát és sajátítsuk el még nagyobb mértékben a legelőrehaladottabb katonai tudományt és művészetet, a sztálini

haditudományt és művészetet.

Erősítsük a katonai fegyelmet, az éberség szellemét, kádereink és katonáink akaraterét, ellenálló és átütő képességét.

Feladatunk határozottsággal folytatni az új altiszti és tiszt káderek felemelését, közkatonainkból s a gyárakban és földeken dolgozó ifjúságunk sorából.

Mélyedjünk el szabad Hazánk, a Román Népköztársaság és a dolgozók ügye iránti határtalan hűség ápolásában.

A proletár internacionális zászlója alatt vessük be mélyen szívünkbe barátunk, szövetségünk és felszabadítóink, a Szovjetunió iránti határtalan szerete-

Seregszemle

A napiparancs felolvasása után a tömeg lelkesen éljenez, majd a Román Népköztársaság és a Szovjetunió himnuszát játssza a katonazenekar.

Kilenc óra után néhány perccel megkezdődik a felvonulás. A Malinovszki-téren lelkesen tüntető csoport várja a felvonulás kezdetét.

Az emelvényen szemben Marx, Engels, Lenin és Sztálin hatalmas képei állanak. Kissé hátrább, az emlékmű előtt oltagu csillagban elhelyezett sarló és kalapács tűn-

Hatvanezer dolgozó

A katonaság nagyszerű parádéja után megkezdődik a dolgozók tisztelettel lelkesen tüntető felvonulása. Hatvanezer munkás, értelmiség és ifjú sorakozik fel zászlók és jel-szavas táblák erdejé alatt.

A dolgozók előtt vörösnagykendős plonirok jönnek. Népköztársaságunk legifjabb öntudatos tagjai büszkén menetelnek el az emelvény előtt. Léptelket harsány éljenezés és virágzó kíséret. Megömlő szorosban zárkózik fel a vasúti főműhelyek zenekara és a munkások százai. Kezükből zászlókat, jel-szavas táblákat tartanak. A Szovjetunió Kommunista (bolsevik) Párt

döklök a sárgás-vörösen égő gázlángban.

A Molotov-utca felől érkező katonazenekar elhelyezkedik az emelvényen szemben és élénkítőmű indulóba kezd. A zenekart követő katonasorok feszes diszciplénában vonulnak el az emelvény előtt. Elöl a tisztok, alászték, majd a gyalogság sorai tűnnek fel. Végeláthatatlan sorraikat lelkes éljenezés kíséri. Köszömből a gyálokság ütemes lépésének hangjait motorok dübörgése váltja fel: nehéz ágyukat vontatnak a gépkocsik.

A vevés szakszervezet és a színházakat az V. és VI. kerületi lakosok követik. Csillagos szemekkel kiáltják: „Sztálin... Sztálin...”

A 9. számú Allami Építészeti Vállalat dolgozóinak sorai között gépkocsik haladnak: egyikben beton kevernek, a másikon hűtőt építenek, a harmadikon épületet emelnek. Az egyes munkatelepek munkásai külön-külön vonulnak el.

A „Porcelángyár” munkásai után a kizalkalmazottak egyesült szakszervezete, a megyei ideiglenes bizottság dolgozóit, a bíróság, az egészségügyi szakszervezet özbölk az emelvény elé. Zászlókat, táblákat hoznak. A táblák feliratai a nagy ünnepet hirdetik: „Ezen augusztus 23. felszabadulásunk napja.”

A textilművek hatalmas vörös csillagot és zászlót hoznak magukkal. A „Hellas” üzem munkásai egyforma színes kendőket lobogtatnak az emelvény felé. A „Romania Muncitoru”, a „Brońer Béla” dolgozó Népköztársaságunk vezető egyéniségeinek képeit hozzák. A

dohánygyári dolgozók Marx, Engels, Lenin és Sztálin képeit hozzák. Száz meg száz torokból harsan fel a lelkesedés: „Eljen a szovjet-román barátság...”

A vevés szakszervezet és a színházakat az V. és VI. kerületi lakosok követik. Csillagos szemekkel kiáltják: „Sztálin... Sztálin...”

A 9. számú Allami Építészeti Vállalat dolgozóinak sorai között gépkocsik haladnak: egyikben beton kevernek, a másikon hűtőt építenek, a harmadikon épületet emelnek. Az egyes munkatelepek munkásai külön-külön vonulnak el.

A „Porcelángyár” munkásai után a kizalkalmazottak egyesült szakszervezete, a megyei ideiglenes bizottság dolgozóit, a bíróság, az egészségügyi szakszervezet özbölk az emelvény elé. Zászlókat, táblákat hoznak. A táblák feliratai a nagy ünnepet hirdetik: „Ezen augusztus 23. felszabadulásunk napja.”

A textilművek hatalmas vörös csillagot és zászlót hoznak magukkal. A „Hellas” üzem munkásai egyforma színes kendőket lobogtatnak az emelvény felé. A „Romania Muncitoru”, a „Brońer Béla” dolgozó Népköztársaságunk vezető egyéniségeinek képeit hozzák. A

Az Albán Népköztársaság kormánya tiltakozó jegyzéket intézett a jugoszláv kormányhoz

A bukaresti rádió jelenti Tiránából: Az Albán Népköztársaság külügyminisztériuma jegyzéket nyújtott át a tiránai jugoszláv követnek, melyben tiltakozott a jugoszláv határőrök többszöri határsértése miatt.

A tiltakozó jegyzék részletesen felsorolja azokat az eseteket, amikor a jugoszláv határőrök a határsértéseket elkövették.

Az Albán Népköztársaság kormánya a tiltakozó jegyzék befejező részében kéri, hogy a jugoszláv kormány fogamatosítson intézkedéseket, hogy egyszer s mindenkorra vesse-nek véget a kihívásoknak.

Utána Aurel Malanasi, a Román Népköztársaság budapesti követe mondott beszédet és rámutatott arra, a hatalmas segítségre, amit a Szovjetunió nyújtott mindkét országnak.

Az ünnepi beszédek elhangzása után román-magyar művészi műsor volt, melynek keretében népi táncokat mutattak be a Világifjúsági Találkozó Budapesten tartózkodó romániai ifjak.

Augusztus 23 ünneplése Moszkvában és a népi demokráciákban

MOSZKVA. — (Agerpress). Augusztus 20-án a Román Népköztársaság moszkvai nagykövetségén sajtófogadás volt, melynek keretében Simion Bughici, a RNK nagykövete beszélt Romániának a Szovjet Hadsereg által való felszabadítása évfordulójáról.

— A román nép — mondotta Bughici — büszkén tekint vissza a számos nehézség ellenére megtett útra. Az elért eredmények csak úgy voltak lehetségesek, hogy országunk dolgozói hűséggel léptek a munkásosztály pártja által megvont útra, hogy a nagy Szovjetunió állandó támogatását élveztük.

1948-ban mélyreható szociális és gazdasági átalakulásokat hajtottak végre a RNK-ban.

1949-ben — folytatta Bughici — hozzáfogtunk az első Állami Terv végrehajtásához, mely megnyitotta az utat a munka jobb megszervezése felé. Ez fontos szakaszt jelent abban a harcban, melyet hazánknak előrehaladottabb ipari és gépesített mezőgazdasági állammá való változtatásért folytatunk. Kormányunk megkülönböztetett fontosságot tulajdonít a munkásosztály és a dolgozó parasztság szövetsége megerősítésére és segíti a dolgozó parasztságot életkörülményei megjavításában. A RMP Központi Vezetősége hozzájárult az első kollektív gazdaságok létesítéséhez szegény- és középparaszttal közösen.

Simion Bughici ezután a kulturális intézmények kérdésével foglalkozott. A RMP és a RNK kormánya — folytatta — megkülönböztetett fontosságot fordítanak a dolgozók élet-színvonalának felemelésére. A RNK külpolitikájának alapját a Szovjetunióval és a népi demokrácia államaival való szoros barátság képezi. — Felszabadulásuk évfordulóján — mondotta befejezésül Bughici nagykövete — országunk dolgozói szeretetteljes és hálójukat fejezik ki a nagy Szovjetunió, a népek szociális vezetője, J. V. Sztálin iránt és

vállalják, hogy megalkuvás nélkül harcolnak a szovjet néppel való örök barátság érdekében, mely biztosítja a RNK szabadságának és fejlődésének.

A VARSÓI ÜNNEPSÉG VARSÓ. — (Agerpress). A RNK varsói nagykövetségén sajtófogadást rendeztek Romániának a Szovjet Hadsereg részéről történt felszabadítása ötödik évfordulóján. Atanase Joja román nagykövet az utolsó öt év nagyszabású társadalmi és kulturális átalakulásáról beszélt, melyek lehetetlenek lettek volna a Szovjetunió hatalmas és testvéri segítségével nélkül.

ÜNNEPSÉG BUDAPESTEN A bukaresti rádió jelentése: —

A Magyar Dolgozók Pártja Központi Vezetőségének nevében Augusztus 23-án alkalmával Rákosi Mátyás a Magyar Dolgozók Pártja főtitkára rendkívül meglehetősen táviratot intézett a Román Munkáspárt Központi Vezetőségéhez.

Budapestről jelenti a bukaresti rádió: Tegnapi a Nemzeti Színházban Romániának a fasiszta igából a Szovjet Hadsereg által való felszabadulása évfordulója alkalmából bensőséges ünnepséget rendeztek.

Az ünnepségen megjelent Szekessy Árpád köztársasági elnök, Dobi István miniszterelnök, a magyar kormány több tagja, számos közéleti vezetőszemélyiség. Az ünnepi beszédet Kovács István, a Magyar Dolgozók Pártja budapesti szervezetének titkára mondta. Beszédében rámutatott arra, hogy a múltban a kizsákmányoló osztályok mindegyikét elnyomták és szembeállították egymással és csak a Szovjet Hadsereg felszabadító harca nyitotta meg az utat, hogy a két nép egymásra találjon. A Szovjet Hadsereg felszabadító harca nyomán valósult meg a két nép örök barátsága.

fára vezethet, — mondotta Wallace. —

„TRUMAN LEGSÜLYÖSBŐ PARLAMENTI VERESEGE“

WASHINGTON. — (Agerpress.) A washingtoni lapok megállapítják, hogy a képviselőháznak az a döntése, hogy 50 százalékkal csökkentse a nyugat-európai államok felfegyverzési költségeit a kormány legsúlyosabb parlamenti veresége a háború befejezése óta.

A „Washington Post“ vezércikkében helyesli ezt a döntést és rámutat arra, hogy azt annak ellenére hozták, hogy a kormány azt a téves benyomást akarta kelteni, miszerint a nyugat-európai országok helyre hozták a háború utáni katasztrofális helyzetüket, mert a Szovjetunió „fenyegeti“ az illető országokat.

TITO SEGITI A MONARCHOFASISZTÁKAT

LONDON. — (Agerpress.) A „Daily Telegraph and Morning Post“ című lap diplomáciai megfigyelője nyilatkozik, hogy a monarcho-fasiszta görög hadsereg legutóbbi, a demokratikus erők elleni támadása nem lett volna lehetséges Tito segítségével. A lap tudósító az athéni kormány londoni szövegírójének kijelentéseire hivatkozik állításában.

A TERV HIREI:

TEMESVÁR

A Román Munkáspárt gyári szervezetének széleskörű mozgótevékenysége révén, a „Vasile Roata“ ifjúmunkás termelési brigád kitűnő eredményeit követve, a „Prima Banat“ bakancs-osztályának munkásai is fokozták a munkaversenyek lendületét. Soha ilyen lendülettel még nem dolgoztak a Prima Banat munkásai, az elért eredmény önmagáért beszél. A bakancs-osztály dolgozói aug. 18-án, felszabadulásunk ötödik évfordulójának tiszteletére tett fogadalmat, megvalósították és elvégezték a havi előirányzatot. A bakancs-osztály munkásai ezen a napon 1200 pár cipőt készítettek már a szeptemberi előirányzatra.

Ebben a lendületes munkában különösképpen kitűnt Cheveresan Elena 213, Puzánovszky János 204, Crisan Stefan 160, Siket Ferenc 182, Maniov Ioan 160 és Fábán Pál 130 százalékos normameghaladással és mások, akik eleget tettek fogadalmuknak és normájukat jelentősen túlszárnyalták.

KOLOZSVÁR

A „Sintorgan“ gyógyszergyár dolgozói augusztus 13-ig 104 százalékkal teljesítették a havi előirányzatot. A gyógycukorka-osztály 1949 áprilisában már jövő év januárjára dolgozott. Az organoterápia július óta termel 1950-re. A fiolázó-osztály augusztus 5-én befejezte az 1949 évi munkatervét.

A „Menajul“ fémáru-üzem dolgozói már októberre termelnek. Augusztus 24-én már a novemberi előirányzatnak kezdenek.

A „Zorile“ nyomda augusztus 16-ig 4 százalékkal haladta túl az előirányzatot, azóta szeptemberre dolgoznak.

ARAD

Az augusztus 23. tiszteletére indított munkaversenyek során az aradi „Vörös Lobogó“ dolgozói kötelezettséget vállaltak, hogy a mozdonyműhely 1949. évre előirányzott termelését augusztus 15-ig befejezik. Nagy munkalendülettel dolgozva, Tomka István csoportja augusztus 15-én az év utolsó mozdony gőzhengerét öntötte. A csoport tagjai: Petran Ioan, Damascin Damian és Maetic Ion.

Kolozsvár minden közellátási kérdése megoldható, csak éppen

szorosabb együttműködés szükséges az intézmények között és kevesebb bürokrácia

KOLOZSVÁR. — Hiányosságok mutatkoznak a város husz, zöldség- és tejellátásának megszervezésében. Az „Aprozár“, a „Comcar“ és az „Aprolacta“ vállalatok kolozsvári szervei mindezek nem tudták betölteni kellőképpen a rájuk háruló feladatokat. A város ideiglenes bizottsága vasárnap, augusztus 21-én értekezletre hívta meg a fenti vállalatok képviselőit, valamint az üzemi dolgozókat, az üzemi élőkötők,

a megyei hatóságok, a kolozsvári termelők és a sajtó képviselőit.

A „Comcar“ vállalat igazgatója nem küldött megbízottat, bár a legsúlyosabb panaszok éppen a huszállás körül merülnek fel. A „Comcar“ kolozsvári vezetősége azonban — erre következtet a város ideiglenes bizottsága — úgy látszik nem tartja szükségesnek a kérdés megvitatását.

A burgonya-kérdés

Az értekezleten először az „Aprozár“ képviselői szóltak fel, azokat a nehézségeket ismertették, amelyek állítólag akadályozzák a városnak zöldséggel való ellátását. Különösen a szállítóeszköz, a vasuti kocsi hiánya miatt panaszkodtak az „Aprozár“ képviselői. Az autón, a RATA újrain való szállítás nagyon megdrágítja az árut, a vállalat nem rendelkezik kellő számú tehergépkocsival, ugyanakkor a vasut nem bocsát elegendő vagonot az „Aprozár“ rendelkezésére. Hivatkoztak az „Aprozár“ kiküldöttjeire is, hogy a szövetkezetek, akiknek hatáskörébe tartozik a zöldségtermékek begyűjtése, nem nyújtanak segítséget.

A megyei szövetkezeti bizottság megbízottai azonnal válaszoltak a kérdésre. Kifejtették, hogy az „Aprozár“ nem tartja a kapcsolatot a szövetkezetekkel. Másrészt az „Aprozár“ csak 5 lejű hajlandó fizetni a burgonya kilójáért. A szövetkezetek ennyire veszik meg a termelőtől az

árut, így képtelenek ugyanazon az áron továbbadni. A kérdéshez hozzászóltak még a „Herbák János“ művek és a vasuti főműhelyek élkezdőjének megbízottai is. Feltárták a részükről tapasztalt hiányosságokat. Az „Aprozár“ igazgatósága válaszában ígéretet tett arra, hogy odaadott munkával megszervezi a szállítást és biztosítani fogja a város burgonyával és zöldséggel való ellátását.

Az ideiglenes bizottság tagjai az „Aprozár“ elárúsító helyein uralkodó szellemet kifogásolták. Belovay István, az ideiglenes bizottság alelnöke rámutatott arra, hogy sok elárúsító helyen volt piaci viszonylatok vannak alkalmazva, akik nem a munkásosztály, a dolgozók érdekeit nézik és megengedhetetlen hangot használnak a vásárlókkal szemben. Az „Aprozár“ megbízottai ígéretet tettek arra is, hogy azonnal intézkedni fognak a megnevezett alkalmazottak eltávolítására.

Szervezési hiányosságok a tejellátásban

A következőkben a tejellátás kérdését vitatták meg az egybegyűlték. Előbb az üzemi dolgozók megbízottai jelentették be észrevételeiket. Az „Aprolacta“ által kiadott tej — mondották — nagyon gyakran megsavanyodik, megromlik. Ennek legfőbb oka abban rejlik, hogy az „Aprolacta“ kolozsvári kirendeltsége a kellő körültekintés nélkül szervezte meg a begyűjtést. Ennek következtében a tej későn kerül az üzemekbe, gyakran déli 11—12 óra is van, mire

például a „Herbák János“ üzemek kádjai megkapja a tejet.

A jelenlévők azt javasolták az „Aprolacta“-nak, hogy szervezze meg az éjszakai munkát. Az esti fejéseket még este gyűjtésük össze, hozza be a városba, paszterizálják és már a kora reggel órákban juttassák el az üzemekbe. Vaj- és sajtgyártásra a reggeli fejéseket használják, amit későbbben is rácsinálhatnak.

1000 kiló sajt

Az értekezlet során fény derült az „Aprolacta“-nál történt súlyos mulasztásra, amelynek okát mielőbb ki kell vizsgálni és felelőségre kell vonni azokat, akik a hibát elkövették.

A környező vidéki központok Kolozsvárra szállítják a Kasein gyártására használható sajtanyagokat. Ezt az „Aprolacta“ Kolozsváron dolgozza fel. A sajt szárítására gép és a szabad

merése szerint is 1900 kiló árut dobtak a szemétdombra.

AZ IDEIGLENES BIZOTTSÁG KÖVETELMÉNYEI

Az „Aprolacta“ megbízottja azzal érvelt, hogy a kisteljesítő gépek nem tudták feldolgozni az árut, az időjárás viszont nem volt megfelelő ahhoz, hogy a szabadban szárítsák meg a sajtot. Amikor a jelenlévők azt kérdezték, hogy miért nem szerelték be egy újabb szárítógépet, az „Aprolacta“ megbízottja arra hivatkozott, hogy a minisztérium nem engedélyez újabb befektetéseket.

Egy szárítógép üzembehelyezése 20—25 ezer lejű igényel. A szemétdombra dobott kasein értéke — ha a legalacsonyabb ipari árat is számítjuk — 40 ezer lej. Véleményünk szerint a minisztérium inkább jóváhagyta volna a 25 ezer lejes befektetést, mint azt, hogy 1000 kiló kasein gyártásra alkalmas sajt a szemétdombon vesszen kárba. — Ugyanakkor hasonló esetek — éppen az üzem termelőképességének alacsony volta miatt — máskor is előfordulhatnak, mint ahogy bebizonyosodott az, hogy nem ez volt az egyedülálló eset, kisebb mennyiséget már máskor is eldobott az „Aprolacta“.

Mindez azt bizonyítja, hogy az „Aprolacta“ kolozsvári üzeme nincsen jól megszervezve a több feladatot vállal, mint amennyit teljesíteni tud.

A városi ideiglenes bizottság felhívta az „Aprolacta“ figyelmét, hogy a lehetőségeikhez képest javítsa meg Kolozsvár tejellátását.

Végezetül, miután az „Aprolacta“ megbízottai ígéretet tettek munkájuk megjavítására, a városi ideiglenes bizottság alelnöke, Belovay István levonta az értekezlet tanulságait, majd arra kérte a Magyar Népi Szövetséggel és a háztáji termelők megbízottjait: végezzenek felvilágosító munkát a háztáji termelők körében. Mert az elmúlt napokban, amikor a krumpli eltűnt a kolozsvári piacról, egyes háztáji termelők kihasználva az „Aprozár“ gyengeségét, magas áron adták a krumplit a kolozsvári fogyasztó közönségnek.

Összgezve az értekezlet tanulságait, tudjuk, hogy hasznos volt, és hisszük, hogy lényeges lépést jelent a város élelmiszerellátásának megjavítására.

VILÁGOSSÁG

Szerkesztőség: Szabadság-tér 23., II. emelet. Telefon: 15-35.

Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.

Laptuljdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Felelős szerkesztő: LAZAR JÓZSEF

Bejegyezve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekkiszámla: 40.623.

Az eldugott combok

A Mihai Viteazul-tér sarkán lévő „Comcar” üzletben juhust osztottak jegyre. A fogason egy comb lógott, az asztalon a vágótőke mellett hártlykás, inas oldalbordák, csontos huszafatok hevertek. A dolgozók hosszú tömöt sorban türemetlenül várták, hogy megkapják a husadagot. Igaz, a kiszolgálás gyorsan ment, a henteslegény udvariatlanul, durván dobta a mérlegre, majd bele vágta a csontos cafatos húst a vevők kosarába. A combból hiába kért akárci, nem mértek belőle senkinek.

Két elegáns férfi lépett be az üzletbe. A hentes nagy bókolás és üdvözlő szavak kíséretében becsomagolta a combot, mely eddig a fogason lógott. A két úri ember nem állt sorba, jegyet se kértek tőlük, a hús árát se fizették ki. Azt se tudták, hogy hány kiló, mert nem mérték meg.

Bizony, akik sorba álltak, azoknak az ilyesmi nem tetszik. Zúgolódni kezdtek. Az egyik munkásasszony, akinek éppen a szokásos csont adagot mérték, nem állta meg szó nélkül.

— Miért nem adnak már nekünk is egy kis jó húst. Vagy talán csak egy combjuk volt azoknak a juhoknak, amelyeknek ma eladták a fejét? Ugy látszik, hogy cifferlatra adják a jó húst. Nekünk, akik itt sorba állunk, csak csontot, hártlykát adnak — mondja szemrehányóan az asszony.

— Hallgasson! Fogja be a száját! — volt a válasz. Mit tudja maga, hogy ez a két ur kicsoda. Különböző is mi köze hozzá, hogy kinek adom a jó húst. Annak adom, akinek akarom.

A munkásasszony dühbe gurult.

— Mit gondol maga? Nekünk rossz húst adnak. Hát nem! — Vegye csak elő a többi combot is.

Más megoldás nem volt, elő kellett venni az eldugott combokat. Az asszony jó húst kapott. De vajjon milyent kaptak a többiek?

Ugy látszik, hogy a „Comcar” személyzetének egyes tagjai, még mindig nem jöttek rá, hol élnek s nem tudják, hogy nekik is a közönséget kell szolgálniuk — nem pedig valami protekciós uriembereket.

Ezentul pedig egy kis udvariasságot kérünk a dolgozók iránt. Végül pedig azt tanácsoljuk: a húst úgy kell elosztani, hogy ne csak a rokonok, meg a jó barátok, hanem elsősorban a dolgozók kapjanak jó húst.

N. B. I.

SZOLGALATOS GYÓGYSZERTÁRAK

AUGUSZTUS 24-én, SZERDÁN:

- 4. sz. állami gyógyszerár (volt Csillag) Dózsa György-utca 36.
- 6. sz. állami gyógyszerár (volt Órangyal) Malinovszki-tér 1. 9. sz. állami gyógyszerár (volt dr. Elekes) Móccok-utja 110. 10. számú állami gyógyszerár (volt Orient) Móriéz Zsigmond-utca 1. (vágóhid). 14. sz. állami gyógyszerár Deportáltak-utja 59. (Irisztelep).

A KOLOZSVÁRI BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM Közgazdaság-, Jog- és Közigazgatástudományi Karán a pénzügyi terveződésközi vizsgák szeptember 1 és 2-án lesznek. A vizsgára való jelentkezéseket a dékáni hivatal augusztus 20 és 30 között fogad el.

TIZENHAT KERESZT BÜZÁT és 18 keresztes roszot esepeltetett meg odahaza Glodean Gavril erdödi kulak s a mennyiséget el akarta rejteni a hatóságok szemé elől. Horváth József kulak a lakására szállított nagyobb mennyiségű roszot és úrpát, a dományegyetem Raktori Hivatala értesíti az érdekelteket, hogy az I. éves felvételi vizsgához szükséges típus-kérvény kapható a Magyar Népi Szövetség megyei és egyes városi szervezeteinél.

KÉT ELEMÍ ISKOLÁT és egy óvodát létesítenek a most következő iskolai évben Szatmáron. Az egyik iskolát a Józsa Béla-utca 81. szám, a másikat a volt Willinger téglagyárban fogják elhelyezni. Az óvodát a volt Kósa-féle fútelepen állítják fel.

CHILEBEN a dolgozók heves tüntetést rendeztek az egyre növekvő drágaság ellen. Az ország különböző pontjain a tüntető csoportokat a rendőrség könnyfakasztó bombákkal igyekezett visszavonni. A rendőrség 6 embert megölt, 37-et megsérült és 50-et letartóztatott.

A SZATMÁRI KÖNYVELŐI KAMARA tudomására hozza tagjainak, valamint a szatmári és szatmármegyei ipari és kereskedelmi vállalatoknál működő könyvelőknek, hogy szeptember 1. kezdettel tanfolyamot rendez az egységesített könyvelés elsajátítására. Jelentkezni lehet a Könyvelői Kamara helyiségében, Mihály Vitéz-utca 26. szám alatt, délelőtt 8 és 12 óra között.

FAUSTO COPPI, Olaszország leghíresebb kerékpárversenyzője, aki nemrégiben megnyerte Európa legnehezebb kerékpárversenyét, a Franciaország körüli versenyt, cikket írt az Olasz Kommunista Párt hivatalos lapjába, az Unitába. A cikk megjelenése után a pápa kiátkozta. A francia körverseny másik díjnyertese, Gino Bartali, a hír hallatára így nyilatkozott a sajtónak: „Sajnos, nem volt időm az Unitá számára cikket írni, különben engem is az a megtiszteltetés ért volna, mint Fausto Coppi. Nyilván engem is kiátkozott volna a pápa ösztönségre.”

A KOLOZSVÁRI Bolyai Tudományegyetem Raktori Hivatala értesíti az érdekelteket, hogy az I. éves felvételi vizsgához szükséges típus-kérvény kapható a Magyar Népi Szövetség megyei és egyes városi szervezeteinél.

A KOLOZSVÁRI Bolyai Tudományegyetem Raktori Hivatala értesíti az érdekelteket, hogy az I. éves felvételi vizsgához szükséges típus-kérvény kapható a Magyar Népi Szövetség megyei és egyes városi szervezeteinél.

Hétezer főnyi közönség lelkes ünneplése közepette tartották meg „Augusztus 23” tiszteletére rendezett ünnepségüket a kolozsvári sportolók

KOLOZSVÁR. — A délelőtti ünnepek után tegnap délután a városi sétateren sportünnepek folytak, melyeken a legjobb kolozsvári sportolók indultak, hogy a nagyszámú ünneplő tömeget, mely a felszabadulás napjának ötödik évfordulóját lelkes örömmel és szórakozással töltötte el, bemutatóikkal gyönyörködtessék. A Gh. Gheorghiu-Dej sporttelepen mintegy 7000 főnyi érdeklődő vette körül a pályákat. A kosárlabdának éppen úgy nagy közönsége volt, mint a birkózó és ökölvívőbemutatóknak, vagy mint az atlétikai versenyeknek, a kerékpározók és labdarúgók versenyeknek. Igen nagy sikert aratott a tornabemutató, melyen a Dermata, KKASÉ és Villamosművek felnőtt és gyermek tornászai vettek részt. Tapsorkánál jutalmazta a közönség pompás teljesítményüket.

Esemény volt bőven és a nézők azt sem tudták, hová menjenek. Az ökölvívó szorított győzelmek, asszonyok, lányok és férfiak vették körül és bizony nem egyszer ijedt kiáltást hallottunk, mikor egyik-másik öklöző alaposan eltalálta ellenfelét. Igen nagy riadalmat okozott egy-egy jól sikerült horogütés a női nem képviselőinek soraiban és sokan hangosan sajnálkoztak a szenvedő feleken. De csak az elején volt ez így, mert a későbbiek folyamán már kivétel nélkül lelkesen biztatták a viadorosokat, akik a tapsvihart meghálálni igyekezvén, alaposan megszorították egymást.

Már a sötétség vette uralmába a zöld színben ragyogó sétateret és sportpályákat, amikor a közönség lassan oszlani kezdett, egy felejthetetlen szép nap emlékeivel és népi demokráciánk iránti hálás szívvel, hogy a dolgozó nép fiai számára lehetővé tette a testnevelés és a sport korlátlan üzését. Hálája nem csak a Román Munkáspártnak, hanem hazánk nagy barátjának, Sztálin generálisizmusának és dicsőséges hadseregének szól, akik öt évvel ezelőtt elhozták nekünk a szabadságot.

A pompásan sikerült sportünnepek eredményei a következők:

ATLÉTIKA.

Női számok. 100 m. síkfutás: 1. Sebestyén Vasas 13.7 mp. Kerületi ifjúsági csucs. 2. Bal Vasas 13.9 mp. 3. Major Vasas 15.2 mp. 80 m. gátfutás: 1. Chioreanu Dohánygyár és Hegedüs KESE 15.4 mp. 3. Bögözi Dermata 15.6 mp. Súlydobás: 1. Pinte KESE 9.18 m. 2. Kiss Vasas 8.12 m. 3. Dénes Vasas 8.11 m. 800 m. síkfutás: 1. Ziegler Dermata 2:52.8 p. 2. Moldovan Dohánygyár 2:53.2 p. 3. Hann Dermata. Diszkoszvetés: 1. Pavlenco KESE 31.25 m. 2. Kiss Vasas 26.82 m. 3. Dénes Vasas 25.58 m. Távolugrás: 1. Domokos Dermata 446 cm. 2. Dénes Vasas 420 cm. 3. Kiss Vasas 411 cm. Magasugrás. 1. Domokos Dermata 125 cm. 2. Major Vasas 120 cm. 3. Bal Vasas 115 cm. 100 m. síkfutás: 1. Konrad KESE 13 mp. 2. Schuster KESE 13.4 mp. 3. Bal Vasas 13.8 mp. Távolugrás: 1. Barlea KESE 475 cm. 2. Jancu Marcella KESE 472 cm. 3. Roiban KESE 446 cm. 500 m. síkfutás: 1. Ziegler Dermata 1:31.7 p. 2. Arányi Dermata 1:34 p. Súlydo-

bás: 1. Schneiderné Vasas 967 cm. 2. Pinte KESE 924 cm. 3. Kiss Vasas 848 cm. 4x100 m. váltó: 1. Vasas (Bal, Major, Kiss, Sebestyén) 58.9 mp. 2. Dohánygyár 61 mp. 400x300x200x100 m. váltó: 1. KESE (György, Taifas, Konrad, Schuster) 2:30.4. Országos csucs.

Férfi számok. 100 m. síkfutás: 1. Marx KESE 11 mp. 2. Hubert Vasas 11.6 mp. 3. Simén KESE 11.8 mp. 5000 m. síkfutás: 1. Péter KESE 16:41.2 p. 2. Berindei Hadsereg 16:44.2 p. 3. Neagu Hadsereg 16:58.8 p. 400 m. síkfutás: 1. Hubert Vasas 55.8 mp. 2. Csutak Dermata 60.2 mp. 3. Mille Dermata 60.4 mp. 1500 m. síkfutás: 1. Apa Dermata 4:47.2 mp. 2. Mille Dermata 5:10.8 p. Távolugrás: 1. Bran KESE 650 cm. 2. Roscoban KESE 628 cm. 3. Simén KESE 615 cm. Súlydobás: 1. Schneider Vasas 10.97 m. 2. Simén KESE 9.92 m. 3. Hubert Vasas 9.54 m. — 800x400x200x100 m. váltó: 1. KESE I. (Péter, Hambrich, Marx, Boldis) 3:36.4 p. 2. KESE II. 3:39 p. 3. KESE III. 3:40.6 p.

Az atlétikai pontverseny eredménye: 1. KESE 40 pont. 2. Vasas 30 p. 3. Dermata 20 p. 4. Dohánygyár 10 pont.

KOSARLABDA

Női. Dermata — KESE 63:7

Ma játszik le a férfi egyes döntőjét Kolozsvár bajnokságáért

KOLOZSVÁR. — A tegnapi nap karest), Grigercsik (KESE) 6:3, 11:9. Grünwald, Willer (ITA) — Nagy Ernő, Ovics (RATA) 6:2, 6:2. Pusztay, Tanasescu (Dermata) — Viziaru, Tilden (Bukarest) 7:5, 8:6. Schmidt, Aldea (Bukarest) — Grünwald, Willer (ITA) 8:6, 6:0. Döntő: Schmidt, Aldea — Pusztay, Tanasescu 6:2, 3:6, 6:2, 6:4.

Eredmények a következők: Női egyes. — Elődöntők: Barabassy Babkó (Dermata) — Andreescu (Bukarest) 6:2, 6:1. Dombora (Arad) — Urzicáné (RATA) 7:5, 6:1. Döntő: Dombora — Barabassy 1:6, 6:2, 6:3.

Férfi egyes. — Tanasescu (Dermata) — Grünwald (ITA) 2:6, 6:0, 6:0. Pusztay (Dermata) — Chivaru (Bukarest) 6:2, 6:3. — Elődöntő: Schmidt (Bukarest) — Tanasescu (Dermata) 6:0, 6:3, 6:2. Marin Viziru (Bukarest) — Pusztay (Dermata) 6:4, 6:4, 6:4.

Férfi páros. — Nagy Ernő, Ovics (RATA) — Radó, Bekó (Dermata) 6:1, 6:1. Pusztay, Tanasescu (Dermata) — Chivaru (Bukarest) 6:1, 6:2.

A temesvári Gyapjuipar csapata az országos vízilabdabajnokságban

BUKAREST. — Az országos vízilabdabajnokságok küzdelmei vasárnap este érték véget és a temesvári Gyapjuipar csapatának győzelmével végződött. A kolozsvári csapatok közül a Vasas aránylag jól szerepelt, de a KESE már a várakozáson alul játszott. Eredmények:

I. forduló: ILSA (Temesvár) — CFR (Bukarest) 10:2 (5:1). Hadsereg (Bukarest) — Vasas (Kolozsvár) 4:4 (2:1). RATA (Marosvásárhely) — KESE (Kolozsvár) 3:3 (1:1).

II. forduló: ILSA — Hadsereg 11:1 (7:0). CFR — RATA 6:3 (2:3). Vasas — KESE 2:0 (2:0).

(31:5). Vasas — Victoria 21:11 (13:3). Végeredmény: 1. Dermata. 2. KESE. 3. Vasas 4. Victoria. Férfi. Dermata — Victoria 63:55 (23:31). A Vasas — KESE döntőmérkőzés 32:29 (18:9) állásnál a sötétség miatt félbeszakadt.

RÖPLABDA

Férfi. KESE — Hadsereg 2:0. CFR — Dermata 2:1. Végeredmény: 1. KESE. 2. Hadsereg. 3. CFR. 4. Dermata.

LABDARUGÁS

Dinamo — Hadsereg II. 5:0 (2:0).

KEREKPÁR

6000 m., 15 körös pontverseny: 1. Balla István (Victoria) 24 p. 10:45.1 p. 2. Olasuteanu (Vasas) 18 pont. 10:45.0 p. 3. Szabó Károly (Vasas) 10:45.2 p.

A birkózók és ökölvívók a RDNSz játszótérén tartották bemutatómérkőzéseiket, melyen a Dermata, CFR, Hadsereg és Vasas versenyzői vettek részt. Kolozsvár tornászai a sportpályán tartottak szebbnél-szebb gyakorlatokból álló bemutatót a közönségnek. Mintegy 500 főnyi sportoló vett részt az ünnepi műsor keretében lebonyolított bemutatón és versenyeken.

Vegyes páros. — Benedek J. (KESE), Schmidt (Bukarest) — Komoróczy (CFR), Tildér (Bukarest) 6:2, 8:6. Szóvérdiné, Tanasescu (Dermata) — Pusztayné, Aldea 6:4, 6:2. Urzicáné, Ovics (RATA) — Tanasescu, Chivaru 6:2, 6:2. Dombora, Grünwald (ITA) — Szóvérdiné, Tanasescu (Dermata) 6:3, 6:4. Benedek, Schmidt — Dombora, Grünwald 6:3, 6:4. Andreescu, Marin Viziaru — Barabassy, Pusztay 6:2, 6:3.

Ifjúsági páros. Döntő: Tamás, Székely — Braun, Berekméri 8:6, 6:2.

Ifjúsági vegyespáros. — Döntő: Onyeczki, Braun — Vajda, Székely 6:1, 6:2.

III. forduló: ILSA — RATA 11:0 (6:0). Vasas — CFR 2:0 (0:0). Hadsereg — KESE 3:2 (2:0).

IV. forduló: ILSA — KESE 9:1 (5:1). RATA — Vasas 1:0 (1:0). CFR — Hadsereg 2:2 (1:1).

V. forduló: KESE — CFR 3:1 (1:0). RATA — Hadsereg 6:3 (3:1). ILSA — Vasas 4:1 (2:1).

A BAJNOKSÁG VÉGEREDMÉNYE

1. ILSA	5	5	—	45:5	10	
2. Vasas	5	2	1	2	9:9	5
3. RATA	5	2	1	2	13:23	5
4. Hadsereg	5	1	2	2	13:25	4
5. CFR	5	1	1	3	11:20	3
6. KESE	5	1	1	3	9:18	3

MA, SZERDA ESTE 8 ÓRAKOR A HOREA-UTI DEPORTÁLTAK TEMPLOMÁBAN

EMLÉKÜNNEPÉLY KERETÉBEN LEPLEZIK LE

A DEPORTÁLÁSBAN ELPUSZTULT MÁRTIROK EMLÉKTÁBLÁJÁT

Gondosan takarítsuk be a gyümölcsöket!

A gyümölcs egészen érett állapotban a legjobb ízű. Fogyasztására érett állapotban szedjük a gyümölcsöt. A gyümölcszedés idejét nap-tár szerint nem lehet megállapítani. Az egyik fajtát előbb, a másikat később kell szedni. A szedés idejét az egyes fajták érési ideje, a helyi viszonyok és az időjárás határozzák meg. Tulajdonképpen a fán csak a nyári és őszi gyümölcsfajták érnek meg teljesen. A téli almák és körték sohasem érnek meg a fán és ezek a fajták a leszedéskor éretlenek, élvezhetetlenek. Vannak olyan késői téli alma- és körtefajták, amelyek csak tavaszra érnek meg a tároló helyiségben.

Az őszi alma és körte szedési ideje akkor van, amikor a gyümölcs alapszíne világosodni kezd és szára a termőgalyról könnyen leválik. A férge gyümölcs korábban érik, de ez csak kényszerérés.

A téli alma és körte fajtákat a levelek színesedése, sárgulása után azonnal kezdjük szedni.

A GYÜMÖLCSÖT

nedves, hirtelen állapotban nem szabad szedni. Legjobban a borult idő felel meg a szedésre. Esős időben vagy forró napsütésben ne szedjük a gyümölcsöt, mert a nyirkos, vagy a nap melegétől átmelegített gyümölcs könnyen romlik, hamvaságát könnyen elveszíti. Ha mégis forró napsütésben kellene szedni a gyümölcsöket, akkor a leszedett gyümölcsöt azonnal vigyük árnyékos, hűvös, szellős helyre, hogy ott gyorsan lehűlhessen.

Az első érett gyümölcsöket a falkoronájának déli és délnyugati oldalán találjuk és így ezeket szedjük le először. A gyümölcsöt a legnagyobb óvatossággal

KÉZZEL KELL SZEDNI

csak kivételes esetben gyümölcszedővel. A gyümölcsöt nem szabad szakítani, hanem a gyümölcs szárának hajlítással ellenkező irányban való mozdításával szedjük le. A lerázott, hibás, szárnéküli gyümölcs értéktelen. A szedés közben a gyümölcsöt ne nyomkodjuk össze, mert vannak olyan fajták, amelyeken a nyomási foltok kiütözköznek. A gyümölcsöt viaszréteg borítja, szedés-kor kíméljük ezt a viaszréteget. A szedésnél vigyázzunk az ágakra, galyakra is, nehogy letörve azokat, a jövő évi termést pusztítsuk el.

A magas fák gyümölcsének szedésekor olyan létrát használjunk, amely felül keskenyedik és betolva az ágak közé, nem foglal nagy helyet, nem veri le a gyümölcsöt. Nagyon jól használhatók a fagyapottal bélelt, zsákanyaggal borított, 10 kg. befogadóképességű bádovednek, amelyeket S alakú kampóval akaszt-hatunk a létrára vagy a faágra. A leszedett gyümölcsöt óvatosan gyűjtőládába, vagy kibélelt lapos kosárba kell rakni, a rakás közben a hibás és a fejletlen gyümölcsöt

VALOGASSUK KI

a többi közül. Ezután kerül sor az osztályozásra. Első osztályu az a gyümölcs, amely teljesen hibátlan.

féregmentes, szépen fejlett és egyenletes nagysága mellett kiváló minőségű. A második osztályba ugyanilyen minőségű gyümölcs sorolandó, azzal a különbséggel, hogy ezeken csekély szépséghiba is előfordulhat. A harmadik osztályba ugyancsak ép, egészséges, féregmentes, de kissé alakatlan példányok kerülnek.

A leszedett gyümölcs nagyobb mennyiségű vizet tartalmaz, ennél fogva azonnali szállításra még nem alkalmas. Ezért fedett színben, például 30-50 cm magas kupacba halmozzuk, vagy még helyesebben gyűjtőládákban hagyjuk és csak amikor a nagyobb mennyiségű vizet elpárologtatjuk, 6-8 nap múlva kezdjük elraktározni, vagy elszállítani.

ANTAL DÁNIEL

Verespatakon fejlődik a mezőgazdaság munkaversenyek folynak a bányákban

VERESPATAK. — (Levelezőnk-től). A hegyvidéken, Verespatak környékén csak most fog megkezdődni az aratás. Az őszi bűzát néhány nap múlva learatjuk. A hegyvidéki zord időjárás és az agyagos talaj miatt községünk lakói csak kis mértékben végeznek földművelést, évszázadok óta bányászat a főfoglalkozásuk. Ez a mesterség számos nemzedéken át apáról-fiúra szállt.

A község vezetősége mindent elkö-

HOSSZUMEZŐ

Három szérűn kezdődött meg a cséplés Hosszúmezőn. Az egyik szérűn, mindjárt a munkakezdés után leállott a gép, mert a tulajdonosok nem javították meg a kellő mértékben. Az ideiglenes bizottság azonnal kiküszöbölte a hibát. Más gépet hoztak a faluba, így most zavartalanul folyik a munka. A dolgozó földművesek örülnek az új kenyérnek és örömmel teljesítik beszolgáltatási kötelezettségüket.

falusi asszonyok önkéntes munkával járulnak hozzá az újjáépítéshez és a dolgozók életszínvonalának emeléséhez.

A. M.

MAGYAROKEREKE

A falu öntudatos dolgozói szabótört lepleztek le Szücs Miklós nagygazda a multban községi előljáró volt és befurakodott a Magyar Népi Szövetség vezetőségébe, itt elnöki tisztet töltött be. Szücs Miklós még előljáró korában meghamisította a kataszteri kimutatást. Ugy tüntette fel, mintha szegényparaszt volna. Ezt azért tette, hogy a beszolgáltatásnál kevesebb kenyérmagot adjon a városi dolgozóknak. Félrevezette a felettes hatóságokat, s földjének adóját is a szegény dolgozókkal fizettette meg: többet rótt ki rájuk, hogy a többlet kiadja az ő adóösszegét.

Péter András

Pál A.

GLÓDFALU

Az izai járásban a glódfalusi és a dragomérfalvi asszonyok 1750 önkéntes munkaórát végeztek az állami gazdaság csemetkertjében, a tejközpontban és a RDNSz zöldséges kertjében. A

vet, hogy a mezőgazdaság is fellendüljön Verespatak vidékén. A községi előljáróság a tavasz folyamán 31 szegény dolgozó földművesnek adott vetőmagot és segítette a dolgozókat a munkák elvégzésében. Ennek tudható be, hogy ebben az évben már 12 százalékkal több a szántóföld, mint a multban volt. A szűkösön termő talaj és a kicsiny termőterületek következtében alig van olyan földműves a községben, kinek vetőmag feleslege van. Annál többen vannak azonban olyanok, akik gyapjút és tejterméket adnak az államnak, a meghatározott mennyiségben felül. Az ideiglenes bizottság most a gyapju begyűjtésével és az új földadók megállapításával van elfoglalva.

A vidék altalaja aranyban gazdag. A föld alatt lázasan folyik a munka. Nyolcvankét csoportban, 4 műszakban dolgoznak a bányászok, ezek közül kettő versenyben áll egymással. Zakatol a fűrőgép, csattog a csákány és robbanások zajától visszhangzik a bányavidék. A tárnák ontják a sok nemes ércet. Augusztus 23-án tiszteletére a bányászok befejezték a havi munkatervet s a legtöbbben már jóval túlhaladták a normát. Botár Ferenc, Ciara Dumitru és Gagy István 98 százalékkal, Ciara Nicolaja, Visa János, Aramie Angel 85 százalékkal, Székely József 80 százalékkal és Belindei György 78

százalékkal haladták túl a megállapított normát.

A község dolgozó ifjai augusztus 23. tiszteletére sportpályát építettek. A MNSZ szervezetének tagjai önkéntes munkával vették ki részüket Augusztus 23. a felszabadulás ötödik évfordulója megünneplésében.

Kornya Valéria

A KOLOZSVÁRI MOZIK MŰSORA:

CAPITOL: Nyári szünet, nincs előadás.
MAXIM GORKIJ: Észak csillaga. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 óra. Szombaton és vasárnap 3, 5, 7 és 9 óra. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.
MUNKÁS MOZGÓ: Szerdától bemutatja „Egy igaz ember története” című szovjet filmet, amely felemelő tartalmával és technikai kivitelezésével bámulatba ejtette a világot. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 óra.
POPULAR MOZGÓ: Észak csillaga. Előadások kezdete: fél 6, fél 8 és fél 10 óra. Szombaton és vasárnap: fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 óra. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.
UJ IDŐK MOZGÓ: Romfilm híradó. — Mennydörgés és villámlás: — A színész művésztte. 7 felvonás. Rendkívül érdekes, hosszú film, amelyet mindenkinek látnia kell. Vasárnap délelőtt fél 12 órakor matiné.
URÁNIA: Utcai ismeretség. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 óra.
VÖRÖS CSILLAG MOZGÓ: Nyári szünet, nincs előadás.

DARVAS ISTVÁN, étterme
KOLOZSVÁR, Dacia-ut 2.

GERÖFFY ANNA
fényképzési műterme
Kolozsvár, Jókai-utca 3.

PATSCH JÁNOS géplakatos
Marx Károly-utca 17

DANILO és SZÓKE
festéküzlet
Kolozsvár, Dávid Ferenc-ut 21

SCHWARTZ JÓZSEF
ékszerész
Kolozsvár, Március 6.-utca 6.

CZAGA LAJOS
lakatosműhely
KOLOZSVÁR, Dacia-ut 7.

SCHOTZ GYULA cukrászata
KOLOZSVÁR, Jókai-utca 5.

TÖRÖK
fényképzési műterme
Kolozsvár, December 30.-utca 8.

PAZSINT IMRE képeretező
Kolozsvár, December 30.-utca 4.

ÖTVÖS KÁROLY, mechanikus
Kolozsvár, Petőfi-utca 50

Példaadóan folyik a tarlóhántás Tordaaranyosban

TORDA. — (Tudósítónktól). Egyre fokozódó ütemben folynak Tordaaranyos megyében a betakarítási munkálatok. A betakarítással egyidőben a Román Munkáspárt irányítása és felvilágosító munkája következtében a dolgozó földművesek fokozott mértékben végzik a tarlóhántást is. Az ideiglenes bizottságok tökéletesen megszervezték a gabonabegyűjtést. A mezőgazdasági alkalmazottak szakszervezete éberségre mozgósította tagjait, így minden körülmény kedvez a munka jó menetének.

Az állami gazdaságok a korszerű mezőgazdaság művelési módjait mutatják be a dolgozó földműveseknek, akik követik az állami gazdaságok példáját. Különösen a gyéresi és a ludasi járásokban vették át a dolgozó földművesek a korszerű földművelési formákat. Ennek eredményeképpen a két járásban szép terméseredményekkel dicsekedhetnek a dolgozó földművesek. Ugyancsak az állami gazdaság példáját követve a ludasi és gyéresi járások dolgozó földművesei mindjárt az aratás után felhántották a tarlókat. Ezt a munkát 80 százalékkal végezték el eddig a két járásban, Marosludas, Záh és Hadrév községek határában teljes egészében elvégezték a tarlóhántást. A megye egész területén 53 százalékkal végezték el a tarlóhántást. A százalékarányt egyes, az állami gazdaságoktól távolos községek lemaradása rontja, ahol a dolgozó földművesek nem mérték még fel a tarlóhántás fontosságát.

A cséplés az egész megye területén szervezeten folyik. 159 gép dolgozik a megyében. A ludasi, a szentmihályi, a tordai és a járai járásokban halad a legjobban a munka, de nem maradnak le Gerend, Sínfalva, Várfalva, Kövend, Székelykocsárd, Egerbegy és Aranyosgyéres dolgozó földművesei sem. Keménytelke, Felvinc, Csekelaka községek azonban lemaradtak a munkában.

A dolgozó földművesek a megye egész területén készségesen és örömmel tesznek eleget hazafias kötelességüknek, a beszolgáltatásnak. A jó termés lehetőségét nyújt arra, hogy az ideiglenes bizottságok által megállapított mennyiség felül biztosítsák a dolgozó földművesek a városi dolgozók kenyerét.

Palotai Len- és Kendergyár

dolgozói szociálista munkaversennyel igyekeznek túlszárnyalni az Állam Terv előirányzatát.

ATHELYEZÉS MIATT
sürgősen eladó 3000 négyzetméteres gyümölcsös házhely, 55.000 lejért, Rákóczi-út elején. PROMPTUS ingatlanforgalmi Iroda, Kolozsvár, Dózsa György-utca 29., emelet.

Az Állami Osztály-sorsjáték

I. osztályra már árúsitják a sorsjegyeket! Az új sorsjáték csak négyosztályos, több mint

164 MILLIÓ NYEREMÉNY-ÖSSZEGGEL

„LUMINA” gyertyagyár
KOLOZSVÁR
Tulajdonos:
Simsonovics Mendel

ENAGELAKATOSMŰHELY ÉS ÖNTÖDE
KOLOZSVÁR, Munkácsi-utca 36.
dolgozói normadöntéssel segítik az Állami Terv teljesítését.

Kun Mátvás Fia
késes és látszerész
KOLOZSVÁR
Kossuth Lajos-utca 1 szám
Alapítva: 1864. évben

COMCEREALA

NAGYVÁRAD

a dolgozó parasztság termelvényeit juttatja el a városi dolgozóknak.

MUNKÁS-MOZGÓ

Szerdától bemutatja

Egy igaz ember elbeszélése

című szovjet filmet, amely újszerű tartalmával és technikai kivitelezésével bámulatba ejtette a világot.

Előadások kezdete: 5, 7 és 9 óra.

ADÁS-VÉTEL

VESZÉK használt afrikot (seeg-rast), lószórt, Jakab Ferenc kárpi-tos, Molotov utca. 5761
 BORKABÁTOT magas termetre és orvosi tászkát keresek megvételre. Ilyés, Rákóczi-ut 31. 5710
 KÖNYVSZEKRÉNY, diófa, csi-szolt üveggel 8000 lejért eladó. Ciura-utca 2. (Bejárat volt Bartha Miklós-utcából). 5872
 STEPPÉLT kombinált gyermek-kocsi jó állapotban eladó, Beck-sza-bóság, Radák-utca. 4. 5873
 ELADÓK: félháló, szekrény, pléh-mosdó, vízkagyló, üvegek, párna-huzat, paplanlepedő, toalettkör. Petőfi-utca 24., hátul az udvarban. 5864
 KENDŐ GUVIROZÓ-GÉPÉT ke-res megvételre a „România Munci-toare”, volt Schull-kendőgyár. Sal-cam-Fűzfa-utca 27. Telefon: 16-24. 5865

JÓKARBAN LEVŐ női kerékpár eladó, Dónát-ut 134. 5867
 ELADÓ mézpergető és kézi-stráf. Irizs-telep, Louis Blanc-Uzoni Fosztó-utca 8. 5868
 200 FOKOS fogászati kazán-hő-mérőt keresek megvételre. Cim a kiadóban. Gr. 175
 KERÉSEK megvételre kifogás-talan állapotban női téli kabátot. Ci-meket „Téli kabát” jellegre kiadó-ba. Gr. 176
 PÉNZ! Regényeket, művészeti, orvosi, technikai könyveket, lexiko-nokat, stb. vásárol Uhu, Molotov-utca 34. 5880
 ELADÓ jókarban levő mély gyer-mekekocsi. Dózsa-utca 7., házmester-nél. Tkv.
 HASZNÁLT bádoglemezeket ven-nék háztető javítására. Kolozsvár, Pata-utca 1. Tkv.

INGATLAN-LAKAS
 ELADÓ azonnal beköltözhető es-a-kádi ház, negyedhold kerttel, 40 da-rab oltott gyümölcsfával. Cim: Hessmesan György, Karolina-szálló. 5774

CSERÉLEK egy szoba, konyha éléskamrát, fűrdőszoba-használattal, egy szoba, konyha, fűrdőszobával. Jasilor-utca 29. Debreczi. 5870
 KÉT szoba, komfortos lakást el-cserélnék egy szoba komfortossal központban. Cimeket kiadóba „Kom-fortos” jellegre. Gr. 176a
 BUTOROZOTT szobát, lehetőleg Magyar Színház közelében sürgősen keresek. Cimeket „Pontos fizető” jellegre Slovába. Tkv.
 BUTOROZOTT vagy üres szobát keres egyedülálló értelmiségi. UHU, Molotov-utca 34. 5880

ÁLLÁST KERES
 20 ÉVES, román-magyar gépirőnő, trolai dolgokban jártas, azonnalra állást keres, vagy elmenne orvos mellé asszisztensnek. Cim a kiadó-ban. 5875
 KISEBB háztartásba vagy magá-nos személyhez elmennék házvezető-nőnek. Fellegvári-ut 91., Utó Róza. 5878
 50 ÉVES, független, rendes, tisztá nő állást keres háztartásban, hely-ben vagy vidéken. Kövespad-utca 19 szám, szuterin, ajtó 3. 5879

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 5 lej, szombaton 6 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szög 50 lej, szombaton 60 lej. Állástkeresőknek szavanként; 2 lej — Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 8 lej. Cim a kiadóban és jellegű hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

ALLÁST KAPHAT

BEJÁRÓNÓT keresek azonnali be-lépésre. Unió-utca 10. IV. emelet, 19. ajtó, délelőtt 11-ig. 5877
 IRATOKKAL rendelkező, főzni tudó, gyermekszerező mindenest fel-veszek. Cim a kiadóban. 5866
 SAJÁT SZERSZÁMMAL rendel-kező malomszerelő asztalosokat na-gyobb munkára és ugyanott fiatal molnársegédekkel felveszek. Moara, volt Sona, Targu-Jiu. Tkv

RPR
 Parchetul Tribunalului Năsăud
 Dosar Nr. 1658—1949.

PUBLICAȚIUNE

Huber Mali, născută Hertzig, do-miciliată în Bistrița, Str. 13 Februa-rie Nr. 40, prin petiția inregistrată la Nr. 5233 din 12 Iulie 1949 la acest Parchet, cere reconstituirea actului său de naștere, fiind născută la 24 Decembrie 1920 în Cernăuți, Județul Cernăuți, din părinții Hertzig Eisig și Dora, născută Seidmann.
 Noi, Procurorul-șef la Parchetul Tribunalului Năsăud,
 În conformitate cu dispozițiunile art. 3 din legea Nr. 4062 din 1940, referitor la reconstituirea actelor de stare-civilă ale refugiaților din 14 Decembrie 1940, invităm autorită-țile și persoanele care dețin extrac-tul sau alte inscripții referitor la actul a cărui reconstituire se cere prin petiția de mai sus, să le depună de urgentă la Parchetul acestui Tri-bunal.

L. S.
 Procuror: (ss) Fl. Sirlincan
 Grefier-șef: (ss) N. Cosma

KÜLÖNFÉLEK

MENYASSZONYI koszoruk, fát-y-lak, ruhák kikölcsonzése, eladása ORCHIDEANAL, Dózsa György-u. 22. Tkv.
 VEGETARIANUS családnál ebé-det keresek, lehetőleg központban. Cim a kiadóban. 5863

RPR
 Parchetul Tribunalului Năsăud
 Dosar Nr. 1659—1949.

PUBLICAȚIUNE

Hertzig Eisig, domiciliat în Bis-trița, Str. I. L. Caragiale Nr. 38, prin petiția inregistrată la acest Par-chet la Nr. 5234 din 1949, cere re-constituirea actului său de naștere, a actului de căsătorie, precum și a actului de naștere a soției sale, Her-tzig Dora, născută Seidmann, fiind născuți, primul la 9 Iulie 1882 în comuna Dubouți, județul Cernăuți, fiul lui Moses Hertzig și Frieda, născută Rauchverger și s'a căsăto-rit cu Hertzig Dora, născută Sei-dmann la 1 Septembrie 1919 la o-ficiul de stare civilă din Cozmeni, jud. Cernăuți, iar secunda este năs-cută la 15 Martie 1890 în Cozmeni, jud. Cernăuți din părinții Seidman, Chaim și Maria, născută Schattner.
 Noi, Procurorul-șef al Parchetului Tribunalului Năsăud,
 În conformitate cu dispozițiunile art. 3 din legea Nr. 4062 din 1940, referitor la reconstituirea actelor de stare civilă ale refugiaților din 14 Decembrie 1940, invităm autorită-țile și persoanele cari dețin extrac-tul sau alte inscripții referitor la actele a căror reconstituire se cere, prin petiția de mai sus, să le depună la Parchetul acestui Tribunal.

L. S.
 Procuror-șef, (ss) Iosif Popu
 Grefier-șef, (ss) N. Cosma

Figyelem!
VENDÉGLŐSÖK — KORC...SÖK!
 Italmérési igazolványuk alapján a M. A. T. itallal beszerezhetik a „SOMESUL” Allami Kereskedelmi Társaság bármely üzletében.

Az új személyazonossági igazolványok
 kiváltásával kapcsolatban kérjük a közönséget: fényképeit a mili-cián való jelentkezése előtt LEGALABB 48 ÓRÁVAL
 rendelje meg, hogy az előírtas képek elkészítése késedelmet ne szenvedjen.
 Kolozsvári Fényképésziparosok Szakmai Egyesülete

RPR
 Judecătoria Populară Mixtă Carei
 Dosar Nr. 1961—1949

CITATIE
 Dl. Nemes Ioan, cu domiciliul în loc necunoscut este citat a se pre-zenta la această instanță în ziua de 31 August 1949, ora 8 dimineața, în calitate de pârât în procesul de di-vorț, intențat de reclamanta Nemes Tereriza din Carei, cunoscând că în caz de neurmare se va judeca în lipsă, conform legii.
 Carei, le 16 August 1949.
 LS
 Judecător,
 (ss) Adalbert Weisz
 Grefier,
 (ss) Teodor Lemni

RPR
 Judecătoria Populară Urbană Cluj
 Dosar Nr. 2993—1949

CITATIE
 Dl. Mustar Alexandru, domiciliat în Ungaria în loc necunoscut, este citat la această instanță, camera Nr. 19, pentru ziua de 8 Septembrie 1949, ora 8 dimineața, în calitate de pârât în procesul de divorț.
 În caz de neaprezentare judecata se va face în lipsă.
 LS
 Judecător,
 (ss) Dr. Vajda Béla (ss) Indescirb.

MENYASSZONYI ruhák, fát-y-lak, koszoruk kikölcsonzése, „Dánia”. Horca-ut 35. Tkv.
 KÉREM az illetőt, aki fonott tás-kámat a Széchenyi-téri piacon fel-vette, — miután személyét ismerik — jutalom ellenében adja le Kab-debónál, Március 6-utca 3 szám alatt. 5881

Elveszett okmányok
Pierderi de acte

Az alább felsorolt személyi okmányok elvesztek és azokat tulaj-donosaik semmisnek nyilvánították:

- Următoarele acte personale au fost pierdute și posesorii lor le declară nule de drept în mâ-nile oricui s'ar afla:
1. TÓTH Reza, Str. Thorma János Nr. 3. Dovada de minor, din anul 1947, eliberată de Mili-tia Cluj. 5853
 2. MOLNAR Elisabeta, Str. Gutenberg Nr. 28. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 18.789, eliberat de Militia Cluj.
 3. VASS Stefan Str. Karl Marx Nr. 76. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. fără număr din anul 1945, eliberat de Militia Cluj.
 4. CSINÓ Iosif Str. Pata Nr. 113. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 2311—1946, eliberat de Militia Cluj.
 5. BERNIK Zinonia, Str. Arany János Nr. 17. Buletinul de inscri-ere la Bir. Pop. Nr. 20445—1947, eliberat de Militia Cluj.
 6. GODEANU Ileana, Str. Wil-son Nr. 7. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 2355—1946, elibe-rat de Militia Cluj.
 7. Cartea de Imobil, apar-tinând imobilului situat în Str. Cantemir Nr. 3, eliberat de Mili-tia Cluj sub Nr. 11402.
 8. BULGAREANU Maria, Car-ei, Str. Sindicatelor Nr. 7. Bu-letinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 11118—1947, eliberat de Mili-tia Carei. Tkv.
 9. MUSTEA Elena, Str. Mol-otov Nr. 46. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. fără număr din anul 1945, eliberat de Militia Cluj.
 10. UHI Simion, Valea Caldă II. Nr. 40. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 46.107—1947, eliberat de Militia Cluj, precum și Viza Livretului Militar, eliberat de Cercul Teritorial Cluj.
 11. GRÜNWARD Ernest, Str. Andrei Muresan Nr. 12. Buleti-nul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 18.273—1947, eliberat de Militia Cluj.
 12. ZAHARIA Victoria, Str. Anatole France Nr. 10. Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 24.394—1947, eliberat de Militia Cluj, precum și Carnetul de membru, Nr. 2797—1948, eliberat de Sindicatul Sanitar din Cluj.
 13. BALÁZS Petru Cluj, Str. O' Iosif Nr. 6. Buletin de inscriere la Bir. Pop. Nr. 35.523—1947, eli-berat de Militia Cluj.
 14. Văduvă lui FEHER IOSIF, născ. KÖTELES ROZALIA, Cluj, Str. Baba Novac Nr. 19. Buletin de inscriere la Bir. Pop. fără număr, eliberat de Militia Cluj și carnet de călătorie CFR. 5862
 15. FURU ANA Cluj, Str. Ștefan Gheorghiu Nr. 20. Buletin de in-scriere, fără număr din anul 1945., eliberat de Militia Cluj. 5869
 16. TÖRÖK BALINT, Bul. de in-scriere Bir. Pop. eliberat de Mili-ția, Baia Mare, și Carnet de Stud. eliberat Fac. Cluj.
 17. JUHOS SANDOR, Plosvai-ut 1—3. Bul. de inscriere Bir. Pop. eli-berat Militia Cluj, fără număr.
 18. RUSKA VIOLA, Bul. de in-scriere Bir. Pop. eliberat Militia Cluj, Str. Barbusse 18. fără număr.

RPR
 Tribunalul Cluj
 Secția II-a civilo-comercială
 Dosar Nr. 5979—1949
 Sentința civilă Nr. 779—1949
 Sedința publică din 12 Mai 1949
 Președinte Dr. Emil Breban, jude-cător,
 Asesori: Bereméri Ana și Suciu Ioan, asesori populari,
 Grefier: Remus Nicșă, grefier.

Astăzi fiind la ordine judecarea acțiunii, pornită de reclamantul Ghenciu Alexie contra pârâtei Ghenciu Zina, născută Pantazi, pt. desfacerea căsătoriei
 În numele legii
 Hotărâste:
 Admite acțiunea de divorț, inten-tată de reclamantul Ghenciu Ale-xiu din Cluj, contra soției sale, Ghenciu Zina, născ. Pantazzi.

Declară desfăcută căsătoria inche-iată între susnumiții de oțiterul stării civile al comunei București prin actul in scris în registrul stă-rii civile la Nr. 501 în favoarea reclamantului.
 Obligă pe reclamant a plăti Sta-tului suma de Lei 4000 (Patrumii) cheltueli de taxa și timbru, după îndreptarea situației sale materiale.
 Cu drept de apel în 15 zile dela comunicare.
 Dată și citită în ședință publică, ținută astăzi, 12 Mai 1949.

LS
 Președinte,
 (ss) Dr. Emil Breban,
 Asesori populari
 (ss) Bereméri Ana
 (ss) Suciu Ioan
 Grefier,
 (ss) Remus Nicșă

Felhivás
 A Magyar Népköztársaság Kö-vetsége közli, hogy a Bukarestben az 1949. évi február hó 10. napján megkötött magyar—román állam-polgársági egyezmény 5. cikkének rendelkezése értelmében utiok-mánnyal kell ellátni a Román Népköztársaság területén élő ma-gyar állampolgárokat.
 A Magyar Népköztársaság Kö-vetsége ezért felhívja a Román Népköztársaság területén élő mindazokat a magyar állampolgá-rokat, akik ezidőszert: 1) érvé-nyes, vagy lejárt hazatérési iga-zolvánnyal, 2) lejárt, vagy folyó év november 1-ig lejártó kivándor-ló utlevéllel rendelkeznek, vagy 3) akiknek semmilyen utiokmá-nyuk nincsen, hogy utiokmánnyal való ellátásuk céljából 1949. évi november hó 1 napjáig akár sze-mélyesen, akár írásban jelentkez-zenek, mégpedig az erdőlyiek (Brassó vármegye kivételével) és a bánátnik a kolozsvári Utlevél Hivatalnál (ideiglenes cím: Dózsa György-utca 8. szám, Cluj), míg a többiek a bukaresti Magyar Kö-vetségen (București, str. Alexan-dru Sahia No. 65.) A jelentkezé-nek közölnie kell nevét, születési helyét és évét, hónapját, napját, foglalkozását, pontos lakcímét,

Háziasszonyok!
 Használjatok
denaturált szeszt!
 Szapora és olcsó
50 lej literje
 Kapható az össz: s álla ni üzletekben és szövetkezetekben